



Ausschreibung

AOV/SUA-SF 008/2021

KONZESSION DER ÖFFENTLICHEN AUSSERSTÄDTISCHEN LINIENVERKEHRSDIENSTE MIT AUTOBUSSEN IN DER ZUSTÄNDIGKEIT DES LANDES SÜDTIROL

LOS 1: 86207969E7
LOS 2: 8620821E87
LOS 3: 8620837BBC
LOS 4: 8620880F37
LOS 5: 8621250091
LOS 6: 8621266DC1
LOS 7: 8621452741
LOS 8: 86215876A9
LOS 9: 8621594C6E
LOS 10: 8621601238

Gara

AOV/SUA-SF 008/2021

CONCESSIONE DEL SERVIZIO DI TRASPORTO PUBBLICO DI LINEA EXTRAURBANO CON AUTOBUS DI COMPETENZA DELLA PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO

LOTTO 1: 86207969E7
LOTTO 2: 8620821E87
LOTTO 3: 8620837BBC
LOTTO 4: 8620880F37
LOTTO 5: 8621250091
LOTTO 6: 8621266DC1
LOTTO 7: 8621452741
LOTTO 8: 86215876A9
LOTTO 9: 8621594C6E
LOTTO 10: 8621601238

Erläuterungsanfrage Nr. 23

Frage 1

Wir weisen darauf hin, dass die Preise für die Nebenleistung (Begleitdienst für die Nightlinerdienste) offensichtlich nicht nach einheitlichen Kriterien festgelegt wurden. Nach unseren Berechnungen sind die Preise in einigen Losen zu niedrig (z.B. Lose Nr. 2 und Nr. 4) und in anderen Losen im Verhältnis zu hoch (z.B. Lose Nr. 3 und Nr. 9). Wir ersuchen diesbezüglich um Überprüfung und allenfalls um Berichtigung.

Antwort 1

Die Kosten für den Sicherheitsdienst (Nebenleistung Lose 1-5 und 7-10) wurden korrigiert.

Frage 2

Der Artikel 8 Abs. 1 Bst. A) des TLV sieht vor, dass die Fahrzeuge "in angemessener Menge und Art (vorliegen müssen), um die Einhaltung

Richiesta di chiarimento n. 23

Quesito 1

Segnaliamo che i prezzi del servizio accessorio (servizio di sorveglianza per i servizi di nightliner) non sono stati evidentemente fissati secondo criteri uniformi. Secondo i nostri calcoli, i prezzi in alcuni lotti sono troppo bassi (per esempio i lotti n. 2 e n. 4) e in altri lotti sono troppo alti (per esempio i lotti n. 3 e n. 9). Chiediamo che questo venga rivisto e, se necessario, corretto.

Risposta 1

I costi per il servizio di sorveglianza (prestazione secondaria lotti 1-5 e 7-10) sono stati corretti.

Domanda 2

L'articolo 8 comma 1 lettera A del capitolato tecnico prevede che i veicoli "devono essere di quantità e tipo adeguati a garantire il



des Betriebsprogramms laut Anlage A1 und die Durchführung des Dienstes laut Anlage A1.1 und der in diesen enthaltenen Vorschriften zu gewährleisten". Wir ersuchen höflich um Spezifizierung, welche Anzahl an Reservebussen pro Los und pro angegebener Busgröße zur Verfügung gestellt werden muss, damit die regelmäßige Durchführung des öffentlichen Dienstes ausreichend gewährleistet ist.

Antwort 2

Die organisatorische Entscheidung bezüglich der genauen Anzahl der Reservebusse obliegt dem Wirtschaftsteilnehmer selbst.

Auf jeden Fall muss der Qualitätsstandard gemäß Anlage A2 verpflichtend eingehalten werden.

Frage 3

Frage zu Punkt 2.2 des Bewertungssystems: Wie werden die Punkte für die Zertifizierungen im Falle einer Bietergemeinschaft oder gewöhnlichem Konsortium vergeben? Müssen alle Teilnehmer der Bietergemeinschaft oder des gewöhnlichen Konsortiums über eine bestimmte Zertifizierung verfügen (z.B. ISO 45001:2018 Arbeits- und Gesundheitsschutz-Managementsystem) um einen vollen Punkt für die betreffende Zertifizierung zu erhalten? Bitte auch um Klarstellung, ob diese Zertifizierungen, angesichts des Umstands, dass sie Gegenstand der Qualitätsbewertung sind und somit Bestandteil des technischen Angebots sind, für die gesamte Dauer des Vertrags von den Wirtschaftsteilnehmern beibehalten werden müssen.

Antwort 3

Im Falle von Bietergemeinschaften oder gewöhnlichen Konsortien, EWIV, Unternehmensnetzwerken, wird/werden die vorgesehene/n Höchstpunktezah/en nur dann erreicht, wenn alle Mitglieder der Bietergemeinschaft oder des gewöhnlichen Konsortiums über die entsprechende Zertifizierung verfügen.

Für den Fall, dass nur einige Teilnehmer des gewöhnlichen Konsortiums, EWIV, Unternehmensnetzwerks die Bescheinigung nachweisen kann, wird ein Bruchteil der Punktezah, entsprechend dem Ausführungsanteil des/der Teilnehmer/s welche/r die Bescheinigung besitzt/en, zugewiesen.

rispetto del programma operativo di cui all'allegato A1 e l'esercizio del servizio di cui all'allegato A1.1 e le norme ivi contenute". Chiediamo gentilmente di specificare il numero di autobus di riserva da fornire per lotto e per dimensione di autobus specificata per assicurare adeguatamente la regolare esecuzione del servizio pubblico.

Riposta 2

La scelta, di natura organizzativa, in merito al numero esatto degli autobus di riserva è onere dello stesso operatore economico.

In ogni caso va rispettato lo standard di qualità di cui all'allegato A2.

Domanda 3

Domanda relativa al punto 2.2 del sistema di valutazione: come verranno assegnati i punti per le certificazioni nel caso di un RTI o consorzio ordinario di offerenti? Tutti i partecipanti al RTI o consorzio ordinario di offerenti devono disporre di una certificazione specifica (ad esempio ISO 45001:2018 Occupational Health and Safety Management System) per ricevere un punto pieno per la relativa certificazione? Si prega inoltre di chiarire se queste certificazioni, dato che sono oggetto della valutazione della qualità e quindi parte dell'offerta tecnica, devono essere mantenute dagli operatori economici per tutta la durata del contratto.

Risposta 3

Nel caso di RTI o consorzi ordinari, GEIE, reti di impresa, il/punteggio/i massimo/i previsto/i è/sono ottenuto/i nel solo caso in cui la rispettiva certificazione sia posseduta da tutti i componenti del RTI o consorzio ordinario.

Nel caso la certificazione sia posseduta soltanto da alcune componenti del consorzio ordinario, GEIE, rete di impresa, sarà assegnato una frazione del punteggio, corrispondente alla quota di esecuzione assunta dai membri in possesso del certificato.



Für Konsortien gemäß Art. 45 Abs. 2 Buchst. b) und c) wird/werden die Punktezah(en) nur dann erreicht, wenn das Konsortium oder die ausführenden Mitglieder des Konsortiums die entsprechende Zertifizierung besitzen.

Bezüglich des Zeitpunktes der Gültigkeit verweisen wir auf die Angabe in den Bewertungskriterien.

Frage 4

Mit Bezug auf das Bewertungskriterium Nr. 4 "Personenbeförderung in Berggebieten" ersuchen wir höflich um Klarstellung, wie die Bewertungskriterien im Fall einer Bietergemeinschaft angewandt werden. Wenn z.B. die Bietergemeinschaft aus drei Mitgliedern besteht und jedes Mitglied 4 bewertbare Dienste vorweisen kann, bekommt die Bietergemeinschaft dann insgesamt 3 Punkte zugewiesen (weil $x > 10 = 3$)?

Antwort 4

Im Falle einer Bietergemeinschaft, eines gewöhnlichen Konsortiums, EWIV oder eines Unternehmensnetzwerkes werden gemäß der Anzahl der erbrachten Dienste des einzelnen Mitgliedes nach obigem Schema die Punkte zugeteilt und dann den einzelnen Mitgliedern zugeteilten Punkte summiert.

Frage 5

In den Ausschreibungsunterlagen ist bei der Nebenleistung unter Artikel 1.2.1 auf Seite 6 im deutschen Text von "Begleitsdienst für die Nightlinerdienste" die Rede, hingegen im italienischen Text von "servizio di sorveglianza"; an anderer Stelle (z.B. in Artikel 1 und Artikel 6 des TLV) ist in der italienischen Fassung von "servizio di accompagnamento" die Rede (entspricht dem deutschen Begriff "Begleitsdienst"). Um Missverständnisse zu vermeiden, ersuchen wir höflich um Klarstellung, dass die Nebenleistung einen "servizio di accompagnamento" (also einen Begleitsdienst) und nicht einen "servizio di sorveglianza" (also einen Überwachungsdienst) zum Gegenstand hat.

Antwort 5

Es wird präzisiert, dass ein Sicherheitsdienst vorgesehen ist.

Der in den Ausschreibungsunterlagen verwendete Begriff "servizio di

Nel caso di consorzi di cui all'art. 45 comma 2 lett. b) e c) il punteggio/i è ottenuto nel solo caso in cui la rispettiva certificazione sia posseduta dal consorzio o dalle consorziate esecutrici.

Per quanto riguarda il tempo di validità, si rimanda alle informazioni contenute nei criteri di valutazione.

Domanda 4

Per quanto riguarda il criterio di valutazione n. 4 "Trasporto passeggeri in zone di montagna", chiediamo gentilmente chiarimenti su come i criteri di valutazione saranno applicati nel caso di un raggruppamento temporaneo di offerenti. Per esempio, se il raggruppamento è composto da tre membri e ogni membro ha 4 servizi valutabili, il raggruppamento riceverà un totale di 3 punti (perché $x > 10 = 3$)?

Risposta 4

Nel caso di RTI, di un consorzio ordinario, di un GEIE o di una rete di imprese di offerta, i punti vengono assegnati in base al numero di servizi forniti dal singolo membro secondo lo schema di cui sopra e poi si sommano i punti assegnati ai singoli membri.

Domanda 5

Nei documenti di gara, alla voce servizio accessorio dell'articolo 1.2.1 a pagina 6, il testo tedesco si riferisce a "Begleitsdienst für die Nightlinerdienste", mentre il testo italiano si riferisce a "servizio di sorveglianza"; altrove (ad esempio nell'articolo 1 e nell'articolo 6 del TLV), la versione italiana si riferisce a "servizio di accompagnamento" (corrisponde al termine tedesco "Begleitsdienst"). Al fine di evitare malintesi, chiediamo gentilmente di chiarire che il servizio accessorio è un "servizio di accompagnamento" e non un "servizio di sorveglianza".

Risposta 5

Si precisa che il servizio richiesto è un servizio di sorveglianza.

Il termine „servizio di accompagnamento/Begleitsdienst" utilizzato



accompagnamento/Begleitdienst" ist daher
durch den Begriff "servizio di
accompagnamento/Sicherheitsdienst" zu
ersetzen.

nella documentazione di gara deve pertanto
intendersi sostituito con il termine "servizio
di sorveglianza/Sicherheitsdienst").